# Dr Gareth Carr – Tai gweithwyr Fictoraidd – Datblygu tŷ teras yr is-ddeddf

Yr Athro Richard Day: Noswaith dda bawb, fy enw i yw Richard Day, rwy'n ddirprwy is-ganghellor ymchwil yma ym Mhrifysgol Glyndŵr Wrecsam. Mae'n bleser mawr gennyf eich croesawu i'r brifysgol, yn enwedig gan fod gennym nifer o bobl nad ydynt hyd yn oed wedi bod yn yr adeilad o'r blaen felly mae'n wych gweld wynebau newydd. Felly, rwyf wedi bod yn gweithio yma ers rhai blynyddoedd; Nid wyf am ddweud faint o flynyddoedd, ond mae'n debyg nifer tebyg i Gareth, a beth mae hynny'n ei olygu yw o bryd i'w gilydd rwyf wedi cael y fraint o sgwrsio ag ef am ei ymchwil a daeth dau beth yn amlwg i mi, un yw lefel y brwdfrydedd sydd ganddo ar gyfer y pwnc hwn, a'r llall yw pa mor bwysig ydyw, o ran datblygiad cymdeithasol. Ac mae yna bethau y mae'n mynd i'w dweud y credaf a fydd yn eich synnu o ran y stoc tai a datblygu tai, felly nid wyf yn mynd i ddwyn dim o'i glod, ond rwyf am drosglwyddo i Gareth a gadewch i ni glywed am Dai gweithwyr Fictoraidd.

Dr Gareth Carr: Mae hynny'n hyfryd, diolch Richard. Yn gyntaf oll, diolch am gymryd ychydig o amser i ddod i edrych ar rai sleidiau heno. Rwy’n meddwl bod y mathau hyn o dai, tai teras, tai teras brics bach yn nodweddiadol, mae llawer o gyd-destun hanesyddol ynghlwm wrth yr adeiladau hyn ac wrth gwrs gallwn gerdded heibio nhw bob dydd a pheidio â gwerthfawrogi o ble y daeth y mathau hyn o adeiladau, mewn gwirionedd, felly dyna'r neges gyntaf yr hoffwn ei chyfleu yw arwyddocâd hanesyddol y tai hyn gan iddynt ddod â channoedd ar filoedd o bobl allan o dlodi yn ail hanner y 19eg ganrif a'r ail bwynt yr hoffwn geisio ei gyfleu yw, mae dadl mai'r Cymry a adeiladodd y rhan fwyaf o Lerpwl, a gobeithio y down at hynny yn y sleidiau sy'n dilyn.

Felly, nid wyf yn siŵr a oes unrhyw un wedi ceisio prynu un o'r rhain yn ddiweddar, ond yn lleol, rwy'n meddwl y byddech yn ffodus i gael unrhyw beth o gwmpas y marc £100mil, ac ym maestrefi dinasoedd mawr neu drefi mawr ledled y wlad, efallai y byddwn yn cael rhywbeth yn agos at £200mil efallai, unrhyw le yn agos i faestrefi Llundain ac rydym yn agosáu at filiwn. Ond yr eironi trist gyda hyn wrth gwrs yw na fwriadwyd i’r tai hyn fod mor broffidiol mewn sawl ffordd, a gobeithio y byddwn yn archwilio rhai o’r themâu sy’n gysylltiedig â hynny maes o law, oherwydd datblygwyd y tai hyn drwy gyfres o ddeddfwriaeth leol a chenedlaethol oherwydd bod pethau mor ddrwg. A daw’r delweddau hyn o lysoedd a selerau Lerpwl, yn enwog am eu tlodi enbyd, a dyma wrth gwrs yr amgylchedd a ragflaenodd unrhyw beth tebyg i dŷ teras is-ddeddf yr ydym yn gwbl gyfarwydd ag ef y dyddiau hyn. Gallaf edrych ar y delweddau hyn am oesoedd oherwydd mae pobl nefolaidd yn dod allan o'r tywyllwch, weithiau nid ydych chi'n sylwi arnynt y tro cyntaf i chi edrych arno, ond os byddwch chi'n dechrau edrych mewn ffenestri neu ddrysau, wyddoch chi, mae'r bobl hyn yn dechrau ymddangos. Ac wrth gwrs, delweddau o ddechrau'r 20fed Ganrif yw'r rhain , sef cyfnod pan oedd tlodi'n dal i fodoli ar raddfa enfawr yn nhrefi a dinasoedd Prydain, felly mae'r rhain yn lleoedd arbennig o enbyd i fod, dim rheoleiddio, neu os oes rheoleiddio, ychydig iawn ohono. Mae gan landlordiaid fwy neu lai’n rhydd i adeiladu’r hyn a fynnant, i roi cymaint o bobl ag y gallant yn y tai hynny. Os na wnaethoch chi dalu eich rhent, cawsoch eich taflu allan. Roeddent yn fath o guddfannau trosedd, yn ddrwg mewn rhai mannau ac roedd diffyg draeniad, diffyg dŵr yfed da yn golygu bod llawer o glefydau epidemig yn gyffredin yn y mathau hyn o amgylchedd.

Felly o ran y mathau hyn o amgylcheddau, roeddent gyda ni o hyd yn y 60au a'r 70au ac mae dadl i ddweud bod rhai o'r amodau enbyd hyn gyda ni o hyd heddiw. Felly o ran cyd-destun hanesyddol y mathau hyn o amgylcheddau, ac rwy'n meddwl bod pethau'n gwella yn y byd modern, ond efallai ddim yn ddigon cyflym, ac nid o reidrwydd ym mhobman, a yw pethau'n gwella.

Ac os ydych chi'n gwybod ble i edrych, mae rhai o'r eiddo hyn yn bodoli o hyd. Dyma gefn London Rd yn Lerpwl wrth i chi ddod allan o Lerpwl tua'r Dwyrain. Ac mae'r rhain yn strwythurau eithaf pwysig yn awr, yn hanesyddol, ac rwy'n meddwl bod yr awdurdod lleol yn mynd i’r afael â hyn ac yn cydnabod y rhain am yr hyn ydyn nhw, dyma olion olaf y cyflwr enbyd i gynifer o gannoedd o filoedd o'r tlodion trefol Fictoraidd. Felly, rwyf wedi bod yng ngofod to un o'r rhain a dweud y gwir, hyd yn oed nawr mae'n lle tywyll a digalon. A phan edrychwch ar ddatblygiad hyn dros amser, mae llawer o'r eiddo hwn, llwyd yw'r elfen adeiledig, wrth gwrs a'r gwyn yw'r strydluniau. Nid yw'n syndod bod Bedyddwyr Cymru o gwmpas, roedd y Methodistiaid Wesleaidd Cymreig o gwmpas yn Great Crosshall St. Yr Eglwys sefydledig, y Ffydd Gatholig Rufeinig, dyma le’r oedd y ffyddloniaid hyn yn teimlo bod angen iddynt fod er mwyn ceisio gwneud y gorau o sefyllfa enbyd ac anodd. Felly, pan edrychwch ar ddwysedd y lleoedd hyn, pan edrychwch ar y mathau hyn o siapiau poteli meddyginiaeth yma, dyma'r cyrtiau, a'r rhan sy’n culhau ar y brig yw'r fynedfa i'r cyrtiau hyn, a byddent fel arfer yn edrych fel hynny, felly dim golau, prin ddim golau, prin unrhyw aer, dim cyflenwad dŵr, dim draeniad, dim diogelwch. Gallwch ddychmygu'r mathau hyn o amgylcheddau yn cael eu heffeithio gan droseddu a phopeth arall sy'n gysylltiedig â hynny mewn ardal mor enbyd, ond mae ymchwil yn awgrymu serch hynny bod y tlotaf yn tueddu i ofalu am ei gilydd; os oedd arnoch chi angen unrhyw un i roi eu ceiniog olaf i chi, fe allech chi ddibynnu ar eich cyd-bobl dlawd i wneud hynny. Dim ond pan fydd y lefelau yn y gymdeithas honno, rhyw fath o lefel uwch i fyny'r lefelau hynny, fwy neu lai yn cadw'r tlawd o bell, ac mae hynny'n eithaf eironig a dweud y gwir, o ran os nad yw'r awdurdod yn gofalu am y bobl hyn y dylem ofalu amdanom ein hunain, ac mae hynny'n ffaith sydd wedi'i hen sefydlu.

Felly, mae cyfrifiad 1841 yn Lerpwl yn awgrymu bod un rhan o bump o'r boblogaeth yn byw yn yr amodau hyn ac eto, agwedd arall ar y ffotograffau hyn yw bod y bobl leol yn gwybod am y ffotograffydd felly maen nhw i gyd yn dod allan i gael golwg, ond dyma ddelweddau, gallwch chi syllu ar y delweddau hyn am oriau a pharhau i weld pethau y gallech fod wedi'u methu y tro cyntaf. Ond wrth gwrs, nid yn unig yn Lerpwl y mae'r pethau hyn yn digwydd, bu i Wrecsam ddioddef problemau tebyg, ar raddfa lai, pan feddyliwn am rai o'r amgylcheddau lleol nad ydynt yn rhy annhebyg i brif ddinasoedd mawr Lerpwl, Birmingham, Manceinion a Glasgow, mae'r amgylcheddau hyn, unwaith eto, yn ysgubol, mae'n debyg, heb ei reoli, heb ei reoleiddio, mae'n rhad ac am ddim i bob Landlord ac ni fyddai landlordiaid fel arfer o reidrwydd yn cael unrhyw gydymdeimlad, wyddoch chi, ar gyfer rhent y maen nhw'n ei wneud ac os na allech chi wneud hynny, talu eich rhent cawsoch eich taflu allan. Dim llawer o elusen yn hynny o beth. Ac nid dim ond un unigolyn i bob ystafell wrth gwrs, rydym ni'n siarad am 7, 8 a dwsin o bobl mewn ystafell efallai. Os oes unrhyw un wedi gweld y ffilm Angela's Ashes, yna mae hynny'n rhoi syniad i chi o sut le oedd rhai o'r amgylcheddau hyn. Felly amgylchiadau enbyd mewn gwirionedd gyda datblygiad heb ei reoli, nid dim ond golau, diffyg golau ac awyru, ond lledaeniad tân, methiant strwythurol, wyddoch chi, mae'n anghywir ar bob lefel yn ôl safonau modern heddiw.

Felly mae’r mathau hyn o amgylcheddau yn fagwrfa ar gyfer afiechyd, a rhoddodd y ddeddf iechyd cyhoeddus cynnar, 1848, bwerau i arolygiaeth gyrraedd trefi fel Wrecsam, a dyma’r adroddiad ar Wrecsam yn nhermau iechyd cyhoeddus cyffredinol, gan George Clark, ac rwyf wedi cynnwys ychydig o naratif yn y sleidiau nesaf ac yn ymddiheuro am orfod ei ddarllen ond mae'r geiriau'n disgrifio cymaint â dweud y gwir.

 “…The small back streets, courts, and alleys are in a most wretched condition in regard to cleanliness. Here the eye sees filth of every description, manure of all sorts heaped up for months from pigstyes, etc.: gutters and drains full of putrid matter, which in some instances runs under the cottages, and is not to be removed by any existing means of purification.”

“…I believe cottage property to have been, on the whole, property of a most valuable description to its owners, and at the time I found the poor paying rents of £3, £5 and £7 per annum for tenements that no surveyor would have ventured to value, unless they had been required for a railway…”

Mewn geiriau eraill, unig werth yr eiddo hwnnw yw ei ddymchwel i adeiladu rheilffordd. Mae'n mynd yn fwy diddorol…

“In the course of the inspection I received numerous complaints of the scarcity of pure water. ..the population of the Pentrefelyn district fetch water from Bryn-y-ffynon, a remarkably clear and copious spring…On the west side of York Street, next the churchyard, the wells are tainted, and the people go elsewhere for drinking water. There are in the town 148 private pumps and 4 public wells or pumps.

Mae hyn yn ddiddorol…

“The town is lighted by gas, manufactured by a private company, and supplied under a contract, with gas inspectors appointed by the township. There are 60 public lamps, lighted for eight months in the year, omitting five nights at and about each full moon.”

Mae yna deimlad ofnadwy ein bod ni'n mynd yn ôl tuag at hynny ein hunain yn y byd modern.

“Thefts are very numerous; and altogether I consider the town, as regards crime and immorality, among the worst in North Wales.”

“Superintendent Griffiths also states, with reference to crime:-

“Drunkenness among the lower classes, male and female, is very frequent, and difficult to check, owing to the bad state of the lodging houses.

“prostitution is also complained of; scarcely a lodging-house in the town refuses to harbour for this purpose.”

“…there are about 1,400 yards of drains of all kinds. Of these, however, only 170 yards are reported as efficient or at all approaching to efficiency, so that only about 1/35th part of the town may be said to be sewered.”

“In forming the drains to which reference has been made, the brook has been regarded as the proper receptacle for the filth of the town, and into it they discharge their contents.”

Mwy am hynny mewn eiliad.

The sewage of one portion of the town has hitherto been discharged into the low boggy spot, close to the town, known as Eagle’s Meadow. Here it has been customary to pen it back, and either to sell it or put it upon the land, causing a most serious nuisance to this quarter of the town.”

“The house drainage is what might be expected in a place without street sewers…In many cases there is not even a gutter; in others the gutter flows along a covered entry into the open street. Some-times there is a trench cut beneath the floor, and covered with the loose flags or bricks of the dwelling-room.”

“The privies, where there are any, have cesspools, which are usually open, and without drains, so that when full, as they frequently are from rain, the diluted and most offensive filth overflows into the yards and courts, and not unfrequently into the houses. Wrexham is full of instances of such places.”

“These cesspools and the cottage pigstyes are among the chief evils of Wrexham. Not only are the privy cesspools in them very numerous, but the people are in the habit of forming very large pits on their premises, and storing manure collected in the streets and elsewhere. Into these places they put straw, with a view to it becoming rotten, and from the sale of the whole they derive a considerable revenue, selling the stuff at 3s to 4s 6d a ton…Of course this sum is gained by individuals, at a great loss to the community, from the consequences of the pauperism, sickness, and premature death directly attributable to such filthy practices.”

Felly nid oedd George Clark yn arbennig o hapus am Wrecsam. Pan edrychwch ar y cynllun modern a lleoliad y cyrtiau, sy'n rhagflaenu'r Wrecsam fodern, mae gennym gyfres gyfan o'r mathau o gyrtiau yr ydym wedi edrych arnynt o ran y delweddau o'r amgylcheddau hyn yn frith o amgylch y dref. Ac o ran Brook Streeet, mae’r nant ar agor ar y cynllun hwnnw mewn gwirionedd, ond gallwch weld y llety trwchus, heb ei reoleiddio, heb ei gynllunio yn agos at y cwrs dŵr hwnnw, sydd wrth gwrs yn sicr o arwain at drychineb.

Felly, dim ond ochr Gogledd-Ddwyrain y dref yw hon, efallai mai Stryt Holt ydyw, llety afiach mwy trwchus yno. Dyma Ddôl yr Eryrod a rhai cyrtiau i lawr tuag at Mount St. Felly, gallwch weld bod y crynodiadau hyn ar gyfer y llety trwchus iawn hwn sydd heb ei reoleiddio yn gofyn am drafferth, mae newydd esblygu i hynny, nid oes cynllun wedi bod, mae wedi'i adeiladu, ei breswylio, a'i ddefnyddio yn hynny o beth.

Felly, pan edrychwch ar yr holl fannau peryglus hyn i fyw ynddynt yn gynnar yn y 19eg ganrif, gwelwn yr holl gyrtiau hyn yn Wrecsam, sydd yn amlwg wedi mynd am byth, mewn gwirionedd. Yr hyn yr wyf am dynnu eich sylw ato yw'r cwrt hwn i fyny yma, sy'n anodd ei ddarllen ar y map OS, fe ddown yn ôl at hynny.

Felly, dyma'r marwolaethau rhwng Medi 1845 a Hydref 1849. 145 o farwolaethau o glefyd epidemig oherwydd mynychder yr amgylcheddau hyn, ac nid yw'n syndod pan ddechreuwch edrych ar y niferoedd mwy, mai dyna'r rhan isaf o'r dref, sef lle mae'r dŵr yn symud i ac nid oeddem yn deall gwyddoniaeth colera bryd hynny. Felly, gwyddom bellach mai clefyd a gludir gan ddŵr yw colera, ac nid yw’n gyd-ddigwyddiad bod mwy o bobl wedi marw yn y rhan o’r dref y mae’r nant yn rhedeg drwyddi.

Mae hynny'n gosod y wyddoniaeth o ran sut yr oedd amgylchedd dechrau'r 19eg ganrif yn edrych, yn arogli, ac efallai'n blasu fel, rwy'n meddwl gyda rhywfaint o'r derminoleg honno. Roedd yr ateb yng nghyd-destun Lerpwl ac yng nghyd-destun Wrecsam os yw hynny'n gwneud synnwyr, yn esblygiad o ddeddfwriaeth a'r hyn yr ydym yn mynd i edrych arno nawr yw sut y gwnaed gwelliannau yng nghyd-destun Lerpwl. Roedd gan lawer o ddinasoedd, trefi, Llundain, Birmingham eu
his-ddeddfau eu hunain, roedd rhai is-ddeddfau yn eithaf safonol wedi'u tynnu oddi ar y silff a'u rhoi ar waith. Ond roedd Lerpwl ar sawl cyfrif ar y blaen, roedden nhw'n rhagflaenu rhai o'r deddfau iechyd cyhoeddus oherwydd bod yr awdurdodau yn yr ystyr anffurfiol, yn Lerpwl, yn un o'r hierarchaeth lywodraethol gynharaf i allu gweithredu newid yn y cyd-destun hwn.

Dyma dŷ tref Sioraidd nodweddiadol yn Duke St yn Lerpwl, a phan benderfynodd y rhai cefnog gael gwared ar eu heiddo a symud i gefn gwlad, yn nodweddiadol oherwydd eu bod yn agos at y cyrtiau a’r seleri a oedd yn dioddef o glefydau a fodolai yn yr amgylchedd hwnnw, bu iddynt werthu a gadael ac wrth gwrs prynodd landlordiaid yr adeiladau hyn. Ac i ennill hyd yn oed mwy o incwm, lletya cannoedd o bobl yn yr adeiladau hyn, ac nid yn unig hynny, maent yn llenwi pa bynnag iard fechan oedd yng nghefn y tai tref hyn gyda llety ychwanegol. Felly gwnaethant orlenwi’r tai hyn gyda phobl, er elw yn unig oherwydd nad yw'n cael ei reoleiddio, ac roeddent yn gallu gwneud hynny. A beth sy'n ddiddorol, dilynodd unrhyw ddatblygiad newydd yno y datblygiadau mewnlenwad yr iard hynny, felly daeth yn arferol yn y 1820au a'r 1830au i adeiladu llety mor drwchus o'r dechrau. Ond wrth gwrs, er mwyn ceisio gwella amodau, bu i’r bobl leol, y gwych a'r da gyflwyno rhyw fath o reoleiddio er mwy ceisio gwella amodau a cheisio rheoli'r amgylcheddau hyn ychydig yn well. Ac roedd Deddf Adeiladu Lerpwl 1842 yn mynnu bod yn rhaid i'r cyrtiau hyn fod o leiaf 15 troedfedd o led, felly beth mae hynny'n ei wneud? Mae'n cynyddu'r golau, mae'n cynyddu'r awyr iach, felly trwy symud ffasadau adeiladau ymhellach oddi wrth ei gilydd, mae hynny'n welliant o leiaf, nid yw'n enfawr ar hyn o bryd, ond yn welliant serch hynny.

Cyflwynodd Deddf Glanweithdra Lerpwl nifer o ofynion pellach, felly o'r pwynt hwn, gwaharddwyd y mynedfeydd cul hynny, roedd yn rhaid i'r fynedfa i'r cwrt fod yr un lled â gweddill y cwrt, yr isafswm hwnnw o 15 troedfedd, dim ond 8 tŷ y gallwch chi ei gael mewn un cwrt, fel y gwelwch, gyda'r mynediad lled llawn hwnnw. Ac os oeddech am ychwanegu rhagor o dai at hynny, roedd yn rhaid i chi ychwanegu troedfedd arall y naill ochr. Felly, mae’r rhain yn rheoliadau dimensiwn elfennol iawn sy’n dechrau lledaenu’r adeiladau trwchus iawn hyn ymhellach oddi wrth ei gilydd, ac mae’n rhaid i lwybrau cerddwyr fod yn 30 troedfedd o led, felly os yw’n llwybr rhwng dau le, mae pellter llawer ehangach rhwng un adeilad a’r adeilad gyferbyn.

Yna yr oedd y Ddeddf Glanweithdra 1864 Lerpwl, yn gofyn fod yn rhaid i'r cyrtiau hyn yn awr fod yn agored ar y ddau ben, yr hyn a welwn yma yw bod y cwrt yn agored ar y blaen yma a bod grisiau i lawr i'r briffordd i'r ochr, felly nid yw’n rhwystr na dim, felly mae hwn yn agored ac mae’n agored. Nawr a yw hynny’n dechrau edrych yn gyfarwydd, o ran thema ein tai teras.

Daeth yn llawer mwy hyfyw yn economaidd i adeiladwyr adeiladu mewn strydoedd yn awr nid mewn cyrtiau, oherwydd eu bod yn cyfrifo’r arian y gellir ei wneud ar hyn, o ran rhent ac incwm, llawr ac arwynebedd, ac yn hytrach na cheisio cael 8 tŷ yna 12 tŷ, 14 tŷ ymhellach ac ymhellach oddi wrth ei gilydd. Daeth yn llawer mwy darbodus eu hadeiladu mewn rhesi. Ac yng nghyd-destun Lerpwl, dyna sut y daeth y stryd, y stryd deras, i'r amlwg o'r amgylchedd trwchus iawn blaenorol hwnnw. Yr hyn sydd wedi digwydd yw bod y cwrt wedi datblygu fel origami i mewn i stryd a dyna o ble mae'r stryd deras yn dod. Ac mae awdurdodau Lerpwl yn eithaf clyfar mewn gwirionedd oherwydd pe byddent wedi gweithredu hyn ar unwaith, byddai'r landlordiaid wedi mynd i Fanceinion neu i rywle arall i adeiladu, drwy gyflwyno'r ddeddfwriaeth hon dros 20 mlynedd, ychydig ar y tro, fe wellodd pethau'n raddol ond rodd dal i gadw diddordeb y landlordiaid oherwydd eich bod dal angen landlordiaid. Felly, roeddent yn ofalus iawn i gyflwyno’r ddeddfwriaeth hon o’r hyn y byddem yn ei alw heddiw yn achos busnes am wn i.

Ac mae'r termau hyn yn ddiddorol iawn, cyn i'r siapiau hyn ddod i'r amlwg yn y cynllun, roedd isafswm gofyniad i gael gofod awyru 3 troedfedd o led yn y cefn, felly, byddai gennych gefn eich tŷ teras, yna isafswm bwlch o 3 troedfedd, ac yna'r mur, y ffin. Rwy’n meddwl mai’r gofod 3 troedfedd o led yw tarddiad y term ‘iard gefn’, ni allaf ddangos hynny, ond rwy’n eithaf sicr yn fy meddwl fy hun, bod y telerau’r iard gefn yn deillio o ofyniad ei fod yn isafswm o 3 troedfedd o led. Felly, mae llawer o bethau i mewn yma, a'r gofyniad arall hefyd, y tu ôl i'r eiddo, yn wahanol i'r cwrt a oedd yn defnyddio toiledau cymunedol a safbibellau a phopeth, mae gofyniad o isafswm o 150 troedfedd sgwâr yng nghefn yr eiddo, felly mae gennych chi’ch iard gefn eich hun. Mwy am hynny mewn eiliad. A dyna'r pwynt yr wyf newydd ei wneud, daeth y toiledau ynghlwm wrth y tŷ, felly byddai gennych eich toiled eich hun, yn hytrach na gorfod rhannu'r mathau hynny o gyfleusterau gyda gweddill eich cymdogion.

Felly, yn fuan ar ôl hynny, ymgorfforwyd Wrecsam ym 1857, felly rydym yn awr yn ail hanner y 19eg ganrif, a chyflwynodd Wrecsam ei is-ddeddfau ei hunain a dyma is-ddeddfau 1861 ac wrth gwrs nawr, mae angen i chi ddechrau cyflwyno cynlluniau sydd yr un fath ar gyfer adeiladwyr heddiw. Ar yr adeg, mae'r awdurdodau am weld beth rydych chi am ei wneud cyn iddynt roi cymeradwyaeth i chi ei wneud. Felly dyma ddadansoddiad eto o sut y ffurfiwyd y tai hyn, oherwydd o dan is-ddeddfau Wrecsam, ac mae’n is-ddeddfau nodweddiadol yn debyg i rai eraill mewn rhannau eraill o’r DU, “ …it shall **not be lawful** newly **to erect any house**, or to rebuild any house pulled down…**without a sufficient water closet or privy, and an ashpit** furnished with proper doors and coverings.” Felly mae’r tŷ gyda ni ac mae gennym ni dwll lludw a thoiledau, “ Every person who shall erect a new domestic building **shall provide in front of such building an open space**, which shall be free from any erection thereon…except any portico, porch, step, or other like projection …shall **throughout the whole line of frontage…extend to a distance of twenty-four feet at the least**…”, ni allwch adeiladu unrhyw beth o flaen eich tŷ yn agosach na 24 troedfedd. Felly mae gennym y gofyniad hwnnw o 24 troedfedd, “ Every person who shall erect a new domestic building shall provide **in the rear of such building an open space exclusively belonging to such building**, and **of an aggregate extent of not less than one hundred and fifty square feet**, and free from any erection thereon…except a water-closet , earth-closet or privy, and an ashpit…such open space **to extend, laterally, throughout the entire width of such building**…the distance across such open space…to the boundary…**to be not less…than ten feet.**”

Felly, mae’r 150 troedfedd yn gorfod bod yn gyfyngedig i bob tŷ, gall ond gynnwys twll lludw a thoiledau, ac mae'n rhaid iddo ymestyn yn ochrol drwy holl led y tŷ a bod o leiaf 10 troedfedd o ddyfnder. Wrth gwrs mae 10 troedfedd wrth 15 troedfedd yn 150 troedfedd sgwâr sy'n isafswm gofyniad beth bynnag, felly, rydych chi'n gweld safonau’r gofynion sylfaenol hyn nawr yn cynhyrchu fel y mae adeiladwyr yn ei wneud heddiw bron, rhai ohonyn nhw. Yr isafswm, dim ond isafswm gofyniad yw hwn. Fel bod y tŷ 15 troedfedd o led yn dod bron yn dŷ teras safonol ar lefel isaf y farchnad.

Yna mae gennym ofynion eraill o ran uchder; os oedd eich tŷ yn eithaf tal, os yw'n 15 troedfedd, mae'n rhaid i'r ffin fod 15 troedfedd i ffwrdd. Os yw'n 25 troedfedd ac mae hyn fel arfer yn hanner uchder y to, rhaid i'ch ffin fod 20 troedfedd i ffwrdd. Ac os yw'n 35 troedfedd i hanner ffordd i fyny'r ystafell, mae'n rhaid i’r pellter lleiaf fod o leiaf 25 troedfedd wrth y ffin hefyd. Felly, yr hyn y gallwch ei weld yw bod yr holl reoliadau hyn oddi ar ofynion dimensiwn yn dechrau sicrhau cynnyrch safonol a dyna pam y gallwch fynd i edrych ar dai teras ledled y DU, ac maent yn edrych yn debyg, yn syml oherwydd bod yr is-ddeddfau yn debyg. Ond yr hyn y mae hyn yn ei wneud wrth gwrs yw pan fyddwn yn edrych ar uchder, mae uchder wedi’i gyfyngu o ran golau ac aer, a chynllunwyr modern, y peth cyntaf y byddant yn edrych arno yw eich cynnig mewn perthynas â'r cymdogion, oherwydd mae llawer o hyn yn berthnasol o hyd o ran deddfwriaeth cynllunio.

Felly, yr hyn yr ydym wedi'i wneud bryd hynny gyda'r holl ddimensiynau a'r holl ofynion hyn yw creu amgylchedd lle mae adeiladwyr yn deall beth yw'r safon ofynnol ac yn fodd iddynt adeiladu miliynau ohonynt. Pan fyddwch yn meddwl am y peth, y tu mewn i'r tŷ roedd gofyniad bod yn rhaid i ffenestri fod o leiaf 10% o arwynebedd llawr yr ystafell, fel bod hynny'n sicrhau bod blwch safonol / ffenestr lithro yn gyffredinol oherwydd os ydych chi'n yn sôn am dŷ 15 troedfedd o led, sy’n droedfeddi o ddyfnder, a fydd yn cynhyrchu cynllun ystafell llawr o faint safonol, sydd wedyn yn cynhyrchu ffenestr maint safonol felly rydym mewn gwirionedd wedi creu dull safonol o ymdrin â’r adeiladau hyn. Nid yn unig 10% o arwynebedd y llawr sydd angen bod yn ffenestr, mae'n rhaid i hanner hynny fod yn agored, felly eto'r golau a'r awyru. Felly, y ffenestr lithro yw'r ateb perffaith i'r gofyniad deddfwriaethol hwnnw.

O ran cynllun, os ydym yn gosod stryd gyda'r un llaw, mae'r ymadrodd llaw hwnnw'n derm peirianyddol am y ffordd honno neu'r ffordd honno o amgylch, felly llaw chwith, llaw dde. Os oes gennym yr un llaw, mewn geiriau eraill, os oes tŷ llaw dde mewn cyfresi fel 'na, rydym yn creu gofod lle mae'r golau a'r awyru yn dal yn eithaf clawstroffobig, does dim llawer o gylchrediad o gwmpas yno. Ond os ydych chi'n cynllunio'ch strydoedd i fod yn dde, chwith, dde, chwith, rydych chi wedi creu man agored llawer mwy ar unwaith ar gyfer golau ac awyru. Ac mae hynny'n ddangosydd da o dai teras cynnar a thai teras diweddarach; os ydyn nhw i gyd yr un llaw, yna mae'n debygol y gallai fod yn 1860au, 1850au, os ydyn nhw'n dde, chwith, dde, chwith, mae'n debyg mai tai’r 1860 1870au 1880au ydynt, gallwch chi weld y gwahaniaethau yn hynny oherwydd bod llawer mwy o le ar gyfer y golau hwnnw ac aer i gylchredeg.

Felly, mae gennym ni gynnyrch wedi’u hadeiladu sy'n cydymffurfio â'r is-ddeddfau mewn gwirionedd ac rydym ni'n cael dwy ystafell ar y llawr cyntaf a dwy ar y llawr gwaelod, efallai y byddwn ni'n cael tair ystafell ar y llawr cyntaf a dwy ar y llawr gwaelod, a'r hyn sy'n ddiddorol iawn am rai o'r derminoleg yma yw bod y llun hwn, mae cysylltiad y gair 'cegin' â choginio yn un gymharol fodern, byddai 'cegin' i'r tenant Fictoraidd cyffredin wedi bod yn ystafell fyw mewn terminoleg fodern, a byddai mam yn dweud bob amser, dim ond un gegin oedd gennym yn ein tŷ, byddai mam bob amser yn dweud 'Rwyf allan yn y gegin gefn', nid oedd gennym gegin flaen, felly byddai'r gegin wedi bod yn ddigon da. Ond hyd yn oed i mewn i'r 1960au a'r 70au a'r 80au, roedd y term 'cegin gefn' yn dal i gael ei ddefnyddio ond mae'n debyg mai 1840 1850 yw tarddiad hwnnw, ac mae fy mam braidd yn hen ffasiwn, roedd hi'n arfer dal ati yn ei ffordd ei hun, ond mae hynny'n ddiddorol gyda'r gair cegin hwnnw.

Felly, mae gennym ni'r math yma o safon dwy ystafell ar y llawr cyntaf a dwy ar y llawr gwaelod, tair ystafell ar y llawr cyntaf a tair ar y llawr gwaelod, ond pe gallech chi roi ffenestr grom fe allech chi godi rhent ychwanegol, ac ysgrifennodd fy ngoruchwyliwr yn y brifysgol bapur hyfryd o'r enw 'a view with a room', a oedd yn eithaf clyfar yn fy marn i. Oherwydd, eto mae'n ymwneud â golau ac mae'n ymwneud ag aer, eto, rydych chi wedi gwneud y ffenestr yn llawer mwy, sy'n gwneud yr ystafell flaen honno'n llawer ysgafnach, wedi’i awyru fwy ac yn le brafiach i fod ynddi, felly, bydd hynny'n swllt ychwanegol at eich rhent. Mae'r rhain yn bobl fusnes wedi'r cyfan ac maent yn defnyddio eu sgiliau i ddarparu ar gyfer y farchnad. Ac wrth gwrs dyna yw symudedd cymdeithasol yn oes Fictoria, mae'n debyg mai darlith arall yw honno, felly ni fyddaf yn treulio gormod o amser yn siarad am y peth nawr ond, dyma amser pan oedd y farchnad rentu yn darparu ar gyfer bron pawb pe bai ganddynt swydd. Nawr, rydym ni mewn sefyllfa lle rwy'n awgrymu nad oes gan adeiladwyr tai modern ddiddordeb arbennig yn y rhan tai cymdeithasol o'r farchnad, sy'n cael ei adael i gyrff preifat cyhoeddus, lled-gyhoeddus, elusennau, efallai'r trydydd sector, ac awdurdodau lleol i reoli hynny orau y gallant. Y dyddiau hyn, yn oes Fictoria, yn sicr yn yr 1870au 1880au gallech fforddio eich rhent pe bai gennych swydd, fwy neu lai, mae hwnnw'n ddatganiad ysgubol, ond roedd y farchnad yn cynnwys y lefelau amrywiol hyd at y bobl dlawd iawn oherwydd ar gyfer nhw mae’r tai hyn, maent i dynnu’r bobl hyn allan o dlodi.

Mae'r broblem ar y chwith ac mae'r ateb ar y dde, a dyna o ble mae'r tŷ teras yn dod, mae'n gynnyrch wedi'i reoleiddio â dimensiwn adeiladu.

Nawr ein bod wedi sefydlu mai dyma'r momentwm o newid mewn gwirionedd yn y 19eg ganrif, arwyddocâd Gogledd Cymru i Lerpwl, fe wnaeth yr adeiladwyr hyn a symudodd o Ogledd Cymru i Lerpwl ei amseru'n berffaith i gael gafael ar yr economi a oedd yn agor mewn rhan sylweddol o'r byd. Mae pobl yn deall bod Cymru wedi gwneud cyfraniad enfawr i Lerpwl a dyma rai dyfyniadau yn unig: **“The urban development of Victorian Liverpool was different [from other ‘Victorian towns’] and unique in the sense that it was undertaken in the main by Welsh migrants and their families”**

200 mlynedd o gyfnod cynnar iawn.

**“As North Wales was a rich source of building materials, enterprise and labour, the linkage between Liverpool and the North Wales region consolidated into one business and a single enterprise.”**

Mae Thomas Roberts wedi ysgrifennu ychydig o bapurau ar hyn ac mae'n iawn. Roedd bron yn fonopoli, yn aml yn cael ei drefnu o festri capel y Methodistiaid Calfinaidd, yn enwedig y Methodistiaid Calfinaidd oherwydd mai nhw oedd y mudiad mwyaf yn Lerpwl ar y pryd a’i fod yn gyfnewidfa lafur yn ogystal â lle ffydd, a’r gymuned Gymraeg mwy neu lai yn ei gadw yn fewnol yn hynny o beth, a…

**“An influx of Welsh builders invaded Messrs. Earles' fields [in the Edge Hill district] about 1863, and in a few years the whole surface north of the railway was covered with houses,”**

Mae James Alison Picton yn ddarllenwr da, roedd yn gyfoeswr, rwy’n meddwl y bu iddo gyhoeddi cyfrol dopograffig a hanesyddol yn 1870 ac os ydych chi am fynd ar y strydoedd a darllen yr amgylchedd maen nhw wir yn ddwy gyfrol ddiddorol i'w darllen.

Ac mae Olwen Morris-Jones wedi gwneud rhai ystadegau o ble ddaeth yr adeiladwyr yma, a’r hyn sy’n ddiddorol am hyn yw’r 35% sydd yn nodweddiadol yn ail genhedlaeth ond roedd 49% yn dod o Fôn a Sir Gaernarfon. A'r rheswm am hynny wrth gwrs yw ei bod hi'n llawer haws cyrraedd Lerpwl gyda chwch nag ydyw ar drên dros dir y cyfnod hwnnw. Felly, roedd llawer o bobl nad oedd ofn gwaith caled yn symud o amgylchedd amaethyddol yn nodweddiadol i Lerpwl. Pan fyddwch yn meddwl am bobl a oedd wedi’u geni a’u magu ar ffermydd ac mewn amaethyddiaeth, gwaith codi trwm, oriau hir, gwaith caled, yna roeddent yn berffaith ar gyfer y diwydiant adeiladu, i gyd cyn offer pŵer wrth gwrs. Rwy’n gweld adeiladwyr Oes Fictoria gyda dwylo mawr ac mae gen i ddwylo bach ond nid yw’n syndod bod Ynys Môn a Sir Gaernarfon wedi cyfrannu cymaint i Lerpwl dros y blynyddoedd. A dyma lyfr gwych, dyma'r Welsh Builder on Merseyside: Annals and lives, ac ysgrifennwyd a chyhoeddwyd y llyfr yn 1946 ac roedd hynny'n amserol iawn oherwydd roedd y dyn hwn newydd gasglu straeon am adeiladwyr Cymraeg ar adeg pan oedd llawer o'r adeiladwyr Cymraeg Fictoraidd yn dal yn atgofion y bobl y bu'n eu cyfweld ac mae'n wych, nid yw'n arbennig o academaidd, dim ond casgliad o fywgraffiadau cymeriadau ydyw a dyma rai o'r bobl y mae'n sôn amdanynt.

Mae’r adeiladwyr sy'n cael eu crybwyll yn y llyfr hwnnw i gyd yn Gymraeg. Ac roedd marc rhai o'r adeiladwyr Cymraeg yma yn gynnil iawn, rwy’n siŵr y byddai rhywun wedi gweld hwn o'r blaen, ond os edrychwch chi ar bêl-droed Parc Goodson, Everton wrth gwrs, os edrychwch chi ar lythyren gyntaf pob un o'r strydoedd yma, mae gen ti Owen a William Owen ac un o'r merched oedd Elisa ac un o'r meibion oedd E Alfred, pam lai? Y contractwr a adeiladodd y strydoedd hynny. Ond ohonyn nhw i gyd, dyma'r adeiladwr mwyaf erioed i gyrraedd Lerpwl, dyma Richard Owens, rwy’n ei alw'n adeiladwr oherwydd ei fod yn saer, bu iddo ddysgu saernïaeth gan ei dad ar ei fferm yn Four Crosses ym Mhen Llŷn a gadawodd y rhan honno o Lŷn i wneud ei ffortiwn yn Lerpwl mae'n debyg yn gynnar yn y 1850au felly byddai rhai o'r tai Cymraeg hynny y byddai wedi saernïo toeau arnynt, ond heb fod cymaint ar ôl ychydig flynyddoedd, nid wyf wedi gallu cadarnhau sawl blwyddyn ond efallai pedair neu bum mlynedd, fe stopiodd adeiladu i raddau a dechrau gweithio fel gwerthwr tai ac astudio yn y nos a chymhwyso fel pensaer, a gwnaeth ei ffortiwn. Cyrhaeddodd fel saer 19 oed ac mae ei brofeb yn dweud wrthym ei fod bron yn filiwnydd pan fu farw, oherwydd eto, yn union fel unrhyw adeiladwyr eraill o Ogledd Cymru, fe wnaethant ei amseru'n iawn.

Felly, mae’n gyfrifol am ddylunio dros 150 o gapeli yng Nghymru, yn bennaf yng Nghymru, 9 adeilad sefydliadol, 12 banc a swyddfa bost, 39 o ysgolion ac ysgolion Sul, gan gynnwys ysgol East Street yn Llangollen, a oes unrhyw un yn gyfarwydd â’r lleoliad?. 53 warws a ffatrïoedd, 5 adeiladau swyddfa, 10 cyflafareddiad a 2 ymgynghoriaeth bil drafft, felly ymgynghorwyd ag ef ar y lefelau uchaf o ran newidiadau i ffiniau fel arbenigwr ar ehangu twf Lerpwl, a bod yn gyflafareddwr wrth gwrs, a gydnabyddir yn amlwg fel un a oedd yn gwybod am beth roedd yn sôn, ond yn fwy na dim, degau o filoedd o dai a beth sy'n ddiddorol rwy’n meddwl, fe ddown at ambell i fath o ffeithiau eraill mewn eiliad, mae ei ysgrif goffa yn awgrymu iddo osod mwy o dir yn Lerpwl na neb arall, ac i mi mae'n debyg ei fod yn un o fy nghwestiynau ymchwil am wn i, a wnaeth, neu na wnaeth? A chefais fy synnu ar yr ochr orau.

Rwyf wedi cael y fraint o ddarllen trwy ei archif, roedd 17 mil a hanner o lythyrau, a'r hyn na allwn ei wneud, oedd eich gadael heb flas ar ei bersonoliaeth.

**“I beg to call your attention...to a plan which I have submitted for two houses and a shippon in Rose Lane, Mossley Hill. I am given to understand that the plan complies with the bye-laws in every respect, but that a question has been raised as to fencing an area in the cross-street, a question in my opinion that you have no right to interfere with and as I am anxious to proceed with this work I shall be glad if you will come to a final decision on the point and pass the plan so that I may proceed with the work. Your attention will oblige.”**

Ond mae'n mynd yn fwy diddorol.

**“Dear Sir. You have too many committees and too many Clerks of the Works at your place. The work I saw last Wednesday was done exceedingly well and I have no reason to think but that all the rest is done the same.”**

**“Sir. Your paper ‘the Goleuad’ came to my hand this day by accident and I find that advertisement for tender to new chapel Llanfaircareinion put in a very comical manner, just as you are in the habit of doing. Penmachno chapel before was done just as strange. You must have a lot of blundering idiots as composers. In this case Llanfaircareinion is put down as Llanfairfechan and my name instead of being Richard Owens is Richard Davies and this is not the first time you made this mistake. The very same advertisement was sent to the Oswestry Advertiser and it appeared quite correct, but yours is a most misleading affair that ever appeared in print. I should fancy that there are so much controversial questions flying about your office in trying to keep the cash in order that it quite put business matters in obscurity.”**

Felly, nid yw'n hapus mewn gwirionedd, ond rydych chi'n cael blas. Fe wnes i ddod o hyd i un llythyr, dywedodd mai fy mai i ydoedd a byddaf yn ei gywiro. Felly pan wnaeth gamgymeriad, byddai'n ei ddatrys. Ond dyma ei gyfraniad tai i Lerpwl drwy gydol 30 mlynedd ei yrfa, mae’n enfawr, dim ond yr un pensaer hwn sy’n goruchwylio cynlluniau tai. Ac y mae yn gyfanswm anferth o 325 erw o dir wedi ei osod allan gan fab saer o Lŷn. Cyflawniad rhyfeddol. Yr hyn sy'n ddiddorol hefyd ar y cynllun hwn yw os edrychwch ar y darn yma, y grid hwnnw o strydoedd, sy'n dyddio o ddechrau'r 19eg ganrif ac fe'i gosodwyd i fod yn Lerpwl newydd, yn union fel y dref newydd yng Nghaeredin. Ond ni ddigwyddodd. Roedd y strydoedd wedi'u gosod allan ac oherwydd agosrwydd at y dociau, roedd wedi'i llenwi ar unwaith â slymiau, neu, wyddoch chi, wedi'i llenwi'n rhannol ar unwaith ac roedd hi'n rhy hwyr erbyn hynny, ni allent gael y plastai Sioraidd yn y dref oherwydd bod y dociau wedi cymryd drosto fwy neu lai. Fe ddown ni at y strydoedd Cymraeg mewn eiliad, mae amser yn gwibio heibio, felly fe gawn ni gip sydyn drwy rai o'r sleidiau yma ond y strydoedd Cymraeg, mae hynny wedi bod yn y newyddion cryn dipyn yn y ddegawd ddiwethaf, Kensington, dim ond un o ddwy ystâd Fictoraidd sydd bron yn gyflawn yn y DU yw honno, felly mae hynny'n arwyddocaol iawn, mae honno'n ardal warchodedig nawr. Ac nid yn unig pan fyddwch chi'n edrych ar le mae'r Cymry yn Lerpwl, nid dim ond ymestyn Lerpwl yw hwn mewn gwirionedd, mae'n ymestyn y gymuned Gymraeg hefyd, yn sicr yn Everton ac yn ne Lerpwl yn Toxteth.

A dyma Stonewall street, roedd yn cael ei hadeiladu pan gafodd y cadfridog stonewall Jackson ei ladd yn rhyfel cartref America, felly’n amlwg roedd gan y tirfeddianwyr gydymdeimlad â'r de. A'r hyn sy'n ddiddorol i mi am hyn hefyd yw yn ogystal â sgwrio'r stepen drws, byddai tenant yn sgwrio'r silffoedd ffenestri hefyd, oherwydd roedd sgwrio stepen drws yn ofyniad, fel tenant roedd yn ofynnol i chi wneud hynny a dyna pam mae pobl heddiw yn dal i fod yn sgwrio’r cerrig llechi y tu allan i'w tŷ oherwydd ei fod yn ofyniad is-ddeddf cyhyd.

O ran y broses, pan oedd pobl yn mudo gan nad oeddent eisiau byw mewn tref mor niferus ei phoblogaeth mwyach, roedd strydoedd newydd yn cael eu hadeiladu ar y tir a gwerthwyd y cyfan o fewn y strydoedd ffiniol, a phan edrychwch ar brosiect nodweddiadol Richard Owens’, nid yw’n syndod bod gennych J ac R Williams, Hughes a Williams, Peter Davies, Thomas Jones a Moses Evans i gyd yn adeiladu tai yno. Nid yw'n syndod o gwbl, a hynny wedi’i agregu ac felly gallwch weld y cynllun canoloesol yn y strydoedd o hyd, mae'r rhain i gyd wedi'u dymchwel yn awr ond gallwch weld sut mae'r rhain yn cael eu pecynnu a'u gwerthu fel lleiniau unigol os mynnwch. A'r hyn sy'n ddiddorol am fynd trwy'r archif yw bod popeth mewn trefn, felly am y tro cyntaf ers 150 o flynyddoedd, gallwn greu'r drefn y cafodd y strydoedd hyn eu hadeiladu. Yn amlwg, cychwynnwyd yr ystâd honno yn y Gogledd, a mentrodd ymhellach i'r De a'r hyn sy'n fy syfrdanu yw cyn lleied o waith papur oedd ei angen ar adeiladwyr Fictoraidd i adeiladu tai. Nawr, mae'r rhan fwyaf o brosiectau fel adeiladu rhedfa arall ym maes awyr Manceinion y gwaith papur sydd ei angen arnoch chi. Ond mae'r adeiladwyr hyn yn gwybod beth maent yn ei wneud, gellir dibynnu arnynt oherwydd y cydlyniant hwnnw o fewn y gymuned Gymraeg yn hynny o beth.

Ac rydym ni'n adeiladu siop gornel yn gyntaf, ac rydym ni'n adeiladu tafarn yn ail, ac rydym ni'n adeiladu'r tai yn y canol oherwydd bod gennym ni werth tua 18 mis o adeiladwyr newynog a sychedig, ac o Gymru, sy'n well byth oherwydd maen nhw’n mynd i fod hyd yn oed yn fwy newynog a sychedig efallai. Felly, nid oeddent yn wirion, roeddent yn ymwybodol iawn yn fasnachol ac fel Methodist Calfinaidd da, roedd Richard Owens yn eithaf eangfrydig ei fod yn adeiladu cymaint o dafarndai ag y gwnaeth o gapeli. Felly, beth sy'n ddiddorol am yr economi Fictoraidd os dymunwch chi yn y tai teras hyn oedd bod lle i bawb. Mae'n debyg y gallwch chi adeiladu tai cyfaint modern ar fysedd un llaw, maen nhw wedi cornelu'r farchnad, y math hwnnw o farchnad dai lefel uchaf. Ond yn y cyfnod Fictoraidd, rydym ni'n edrych ar y strydoedd hyn nawr ac rydym ni'n eu gweld yn eu cyfanrwydd, ond ni chawsant eu hadeiladu fel hynny. Roeddent yn cael eu gwerthu yn ôl hyd y tir blaen, felly os oeddech yn fusnes newydd a'ch bod am ddechrau adeiladu tai fel busnes ar y lefel isaf, fe allech chi adeiladu un tŷ yn ôl hyd y darn o dir blaen ac adeiladu un tŷ. Pe baech yn fenter ganolig yn nhermau modern, gallech fod yn Jones and Daughters neu Davis, a phe baech yn gwmni adeiladu rheolaidd, rydych yn prynu cymaint ag y gallwch ei fforddio am elw. Ac y mae hynny yn aml yn dystiolaeth gan yr uno, a'r un stryd ydyw, yr un math o dai, ond y mae'r defnyddiau yn wahanol, felly mewn enghraifft fel hon, gallai hyn fod gan Jones and Daughters, gallai hyn fod gan Mr Davis, ond nid ydym yn darllen y stryd fel yna, felly y tro nesaf y byddwch yn cerdded ar hyd stryd deras o un pen i'r llall, edrychwch ar y manylion materol oherwydd mae hynny'n nodi'r gwahanol gwmnïau a'u hadeiladodd mewn gwirionedd.

Felly, dyma stadau mawr Richard Owens yn Toxteth, datblygiad sylweddol enfawr, maent yn 1900 o dai mewn un stad, a rhai delweddau o'r ystadau hynny, gallwch weld bod y rhain yn eithaf crand oherwydd bod ganddynt ffenestri crom, dyma rai o strydoedd Cymru, stryd Voylar, bu bron i’r rhain gael eu dymchwel ond llwyddasom i’w hachub trwy ymholiad cyhoeddus, ac yn sicr fe welwn tua brig y ddelwedd hon sut mae hynny’n edrych o olwg adar, ac rydym yn ffodus bod y tai hyn wedi goroesi oherwydd maent bellach wedi'u hadnewyddu'n llwyr ac maent yn dal i gael eu hadnewyddu, rwy'n meddwl eu bod i fod i gael eu gorffen rywbryd eleni. Dyma strydoedd Cymru, a’r hyn y maen nhw wedi’i wneud, ar ôl i’r awdurdod lleol fod eisiau eu dymchwel i gyd, maen nhw wedi cadw’r tir blaen, ac wedi rhoi tŷ newydd sbon ar gefn y tai. Felly rydych chi'n cael y gorau o ran technoleg a thu mewn modern, ynghyd â thir blaen sefydledig sy'n gysylltiedig â Chymru i'r holl strydoedd hyn. Ac nid wyf fel arfer yn ymlusgo i fyny at dai pobl ac yn tynnu lluniau drwy eu ffenestri blaen, ond roedd hwn yn eiddo gwag ar y pryd cyn i'r tenantiaid symud i mewn ac rwy’n meddwl bod y llun yma'n cyfleu dau o ofynion cymdeithas fodern - cysylltiad y gorffennol a chysylltiad Cymraeg arwyddocaol, yng nghyd-destun Lerpwl, a thŷ effeithlon, cynnes o safon uchel i fyw ynddo. Ac mae’r rhain yn wych, ymgynghorwyd â mi ar hyn i raddau. Mae'n wych, mae hon yn garreg filltir i mi, mae'n wych gweld Richard Owens ar y murlun ynghyd â mawrion eraill fel Hilda Ogden, Arthur Askey, a George Melay. Maen nhw i gyd yn gysylltiedig â strydoedd Cymreig yn Toxteth, efallai eu bod wedi eu geni yno, wedi byw yno, wedi marw yno, i gyd yn bobl leol i’r rhan honno o Lerpwl ac mae’n wych gweld mab saer o Sir Gaernarfon yno hefyd.

Ac mae plac glas gwych, dyna fy hoff blac glas yn y wlad, ‘Nan Rene is the best nan on the earth, best roast dinners, best egg on toast, supergran lives here’, dyna beth ddylai plac glas fod yn ymwneud ag ef.

Felly, wrth ddod i Wrecsam, rydym bellach yn gwybod sut mae tŷ teras yn edrych yn 1872, gallwn weld lle mae'r ystadau hyn, ac mae'r cyfan yn hapfasnachol wrth gwrs, menter breifat ar gyfer rhent ac elw ydyw. Felly, gallwch weld bod y rhain yn rheiddiol o amgylch y dref serch hynny, nid ydynt yn awr, yn debyg i Lerpwl yn ehangu ar ei ffrynt, Wrecsam, mae'r rhain yn dai newydd i'w nodi, allan yn y caeau ar hyn o bryd, felly rydym yn eu gweld, y blociau , wrth iddynt ddod tua diwedd y 19eg ganrif, a rhyw fath i'r cyfnod Edwardaidd. Mae'n ddiddorol, rydym ni'n meddwl am dai brics coch Fictoraidd ond mae'n bur debyg bod tai brics coch mewn gwirionedd yn Edwardaidd nid yn oes Fictoria oherwydd roedd y defnydd hwnnw yn ddeunydd o ddiwedd y 19eg ganrif , dechrau'r 20fed ganrif, cyn hynny adeiladwyd y tai teras gyda brics cyffredin, nad oeddent yn frics coch trwchus. Ac yna tuag at y rhyfel byd cyntaf, mae gennym bethau fel darnau o rendrad yn troi yn ymddangos, felly gallwch wahaniaethu rhwng gwerth ychydig ddegawdau o'r tai hyn o gwmpas y dref, felly pan edrychwn ar 1972, 1898, 1898 eto gyda rhai o ddatblygiad ymylol eraill tai teras, gallwn weld, yn union fel rhai organebau biolegol o dan y microsgop, ei fod yn ehangu mewn ffyrdd penodol na fyddech yn dod o hyd i dai teras i'r manylebau hynny yn y rhan hon o'r dref oherwydd wrth gwrs dyna'r broses esblygiadol mewn dau ddimensiwn. Mae fel organeb.

Ac o gwmpas rhai o'r lleoedd hyn, mae ansawdd y crefftwaith yn wych wyddoch chi, rydym ni'n edrych ar sut mae'r pethau hyn yn cael eu rhoi at ei gilydd heb offer pŵer, y cyfan â nerth bôn braich wedi'i reoli, pedair braich a dwylo mawr rwy'n amau, ysgwyddau mawr, yn sicr y seiri a'r bricwyr. Rydym yn lwcus iawn bod tai fel hyn yn Wrecsam, mae’r crefftwaith yn Wrecsam yn wych, mae hynny’n fanylyn mor syml, dyna’r un fricsen wedi’i throi wyneb i waered, felly o ran ansawdd y manylion mae’r crefftwaith yn wych. Hon yw fy hoff stryd a dweud y gwir, Trevor St, ac rydym yn cael dyluniadau aml-liw yn dod i mewn, a mathau hyfryd o gyrsiau a phethau deintell wedi'u dewis mewn catalog.

Cawsant eu hadeiladu’n bennaf i’w rentu ac fel yr awgrymwyd gennym, roedd prisiau rhent yn fforddiadwy os oedd gennych swydd, os nad oedd gennych swydd, efallai y byddai gennych broblem ond aeth y farchnad rentu yn isel iawn yn hynny o beth a dyna bwynt pwysig mewn gwirionedd, byddai’r adeiladwr yn adeiladu’r stryd neu ran o’r stryd ac yna’n cynhyrchu incwm o’r incwm rhent hwnnw. Felly maent yn hapfasnachol ar y cyfan, ond yr hyn y byddwn yn eich cynghori i'w wneud, y tro nesaf y byddwch mewn unrhyw amgylchedd trefol fel hwn yn y DU, yw anghofio am ddrysau ffrynt a ffenestri a sgriniau UPVC, edrychwch ar y gwaith brics, mae'n dapestri o liw, gwead, ac rwy'n siŵr bod rhywbeth yno i rywun ei gynhyrchu o ran darn o waith celf, boed yn ffabrig, boed yn lliain sychu llestri yn y pen draw, nid wyf yn gwybod, mae gwaith brics Wrecsam yn amgylchedd mor gyfoethog, gan ei fod yn ganolbwynt i'r byd brics wrth gwrs, o ran Rhiwabon a lleoedd.

Felly, dyna'r tŷ teras, a gwyddom mai prisiau gormodol yw'r rhain, gwerth drud yn unig, filiwn o filltiroedd o'u diben a fwriedir, ond i orffen, hoffwn ddod â chi'n ôl at rywbeth y gwnaethom edrych arno'n gynharach, gyferbyn ag adeiladau'r goron i fyny yma ar y fynedfa fach hon yno a'r cyrtiau anghenus a fodolai y tu ôl iddo oherwydd pan fyddwch yn cerdded o amgylch y dref, weithiau mae anghysondebau a byddwch yn gweld agoriadau a drysau na ddylai fod yno. A dyma fi'n dod o hyd i hwn, ac rwyf wedi ei leoli ar fap yr OS, a thrwy'r drws hwnnw, ganrif a hanner yn ôl, roedd tlodi ac afiechyd enbyd. Diolch yn fawr iawn.